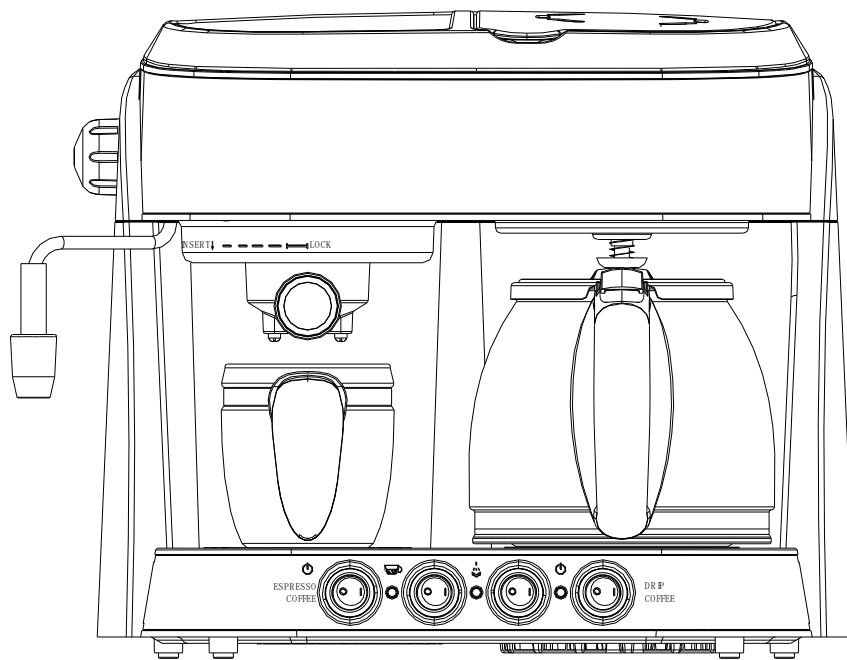


# *CAFETIERA*

## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI



**MODEL: R-970**

**Cititi cu atentie acest manual inainte de utilizare si pastrati-le pentru o verificare ulterioara.**

## **INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA IMPORTANTE**

Inainte de utilizarea aparatelor electrice, urmatoarele instructiuni de baza trebuiesc intotdeauna urmate, inclusiv urmatoarele:

1. Cititi toate instructiunile.
2. Inainte de utilizare, verificati daca voltajul prizei dvs. corespunde cu cel al aparatului.
3. Acest aparat a fost echipat cu un stecher cu impamantare. Asigurati-va ca si priza este cu impamantare.
4. Pentru a va proteja impotriva incendiilor, nu scufundati cordonul, stecherul in apa sau alt lichid.
5. Deconectati de la priza inainte de curatare si daca nu este utilizat. Asteptati ca aparatul sa se raceasca complet inainte de a asambla, dezasambla sau curata aparatul.
6. Nu operati aparatul cu un cordon, sau stecher deteriorat, duceti-l la un centru service autorizat.
7. Utilizarea accesoriilor nerecomandate pot cauza incendii sau ranirea persoanelor.
8. Puneti aparatul pe o suprafata plana sau pe masa, nu lasati cordonul sa atarne pe marginea mesei.
9. Asigurati-va ca cordonul nu atinge suprafata fierbinte a aparatului.
10. Nu utilizati cafetiera intr-un mediu umed, si nu o puneti deasupra frigiderului. Nu puneti obiecte deasupra cafetierei.
11. Pentru a deconecta, indepartati stecherul de la priza. Intotdeauna trageți de stecher, niciodata de cordon.
12. Nu utilizati aparatul in alte scopuri decat cel pentru care a fost destinat.
13. Atenta supraveghere este necesara cand aparatul functioneaza. Nu lasati aparatul in modul standby pentru mult timp. Si nu lasati copiii sau persoanele infirme sa opereze aparatul.
14. Aveti grija sa nu va ardeti cu aburul.
15. Anumite componente sunt fierbinti in timpul utilizarii (precum tavita de scurgere, tubul

de abur si dispozitivul de spuma). Utilizati doar manerul si butoanele.

16. Curatati si mentineti cafetiera in mod regulat potrivit sectiunii “curatare si intretinere” pentru a asigura calitatea cafelei si cresterea duratei de viata a aparatului. Adaugati in mod regulat ulei la componentele in miscare.

17. Daca nu utilizati aparatul un timp indelungat, mai intai curatati toate componentele detasabile, apoi uscati-le pentru depozitare.

18. In timp ce cafetiera prepara cafea, scoate apa fierbinte sau abur, nu deschideti usa laterala pentru a indeparta componentele si pentru a opri aparatul.

19. Nu introduceti obiecte straine in aparat.

20. Nu utilizati detergent sau apa fierbinte pentru a curata componentele de fierbere.

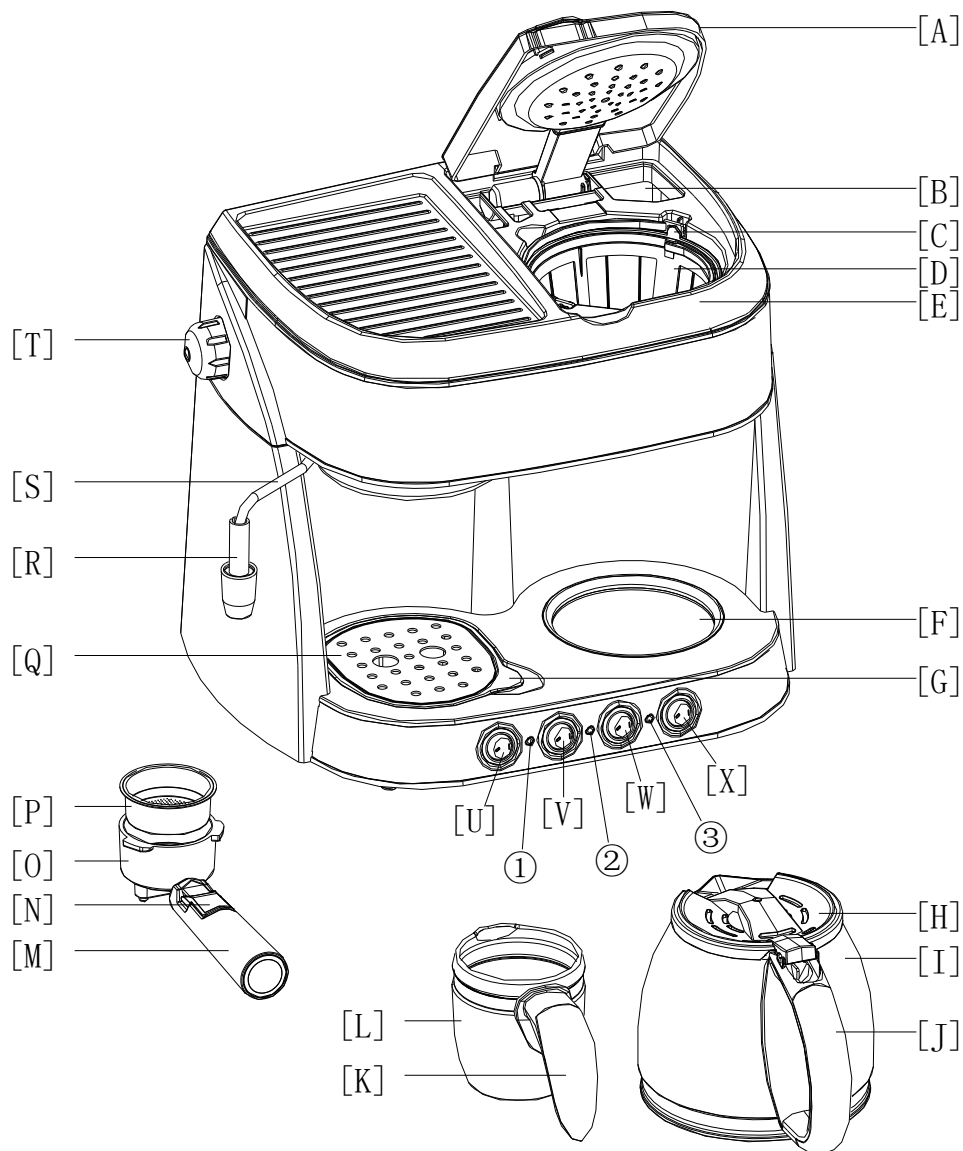
21. Nu lasati aparatul sa functioneze fara apa.

22. Nu utilizati in aer liber.

23. Pastrati aceste instructiuni.

**DOAR PENTRU UZ CASNIC**

# DESCRIERE



- |   |   |
|---|---|
| [A] Top cover   | [O] Metal funnel(for espresso)                    |
| [B] Water tank  | [P] Steel mesh                                    |
| [C] Funnel(for drip coffee)   | [Q] Removable shelf                               |
| [D] Nylon filter(for drip coffee)   | [R] Frothing device                               |
| [E] Funnel support  | [S] Steam tube                                    |
| [F] Keeping warm plate  | [T] Steam controller                              |
| [G] Drip tray   | [U] <del>On/off</del> switch I (for espresso)     |
| [H] Carafe lid  | [V] Pump switch                                   |
| [I] Carafe  | [W] Steam switch                                  |
| [J] Carafe handle   | [X] <del>On/off</del> switch II (for drip coffee) |
| [K] Small carafe handle   | ① Indicator 1                                     |
| [L] Small carafe  | ② Indicator 2                                     |
| [M] Metal funnel handle   | ③ Indicator 3                                     |
| [N] Press bar (press steel mesh with it when pour coffee residue to avoid its slipping out) |   |

revise it into 

[A] Capacul superior  
[B] Rezervor apa  
[C] Palnie (cafea)  
[D] Filtru  
[E] Suport palnie  
[F] Plita mentinere cald  
[G] Tavita scurgere  
[H] Capac carafa  
[I] Carafa  
[J] Maner carafa  
[K] Maner carafa mica  
[L] Carafa mica  
[M] Maner pipa  
[N] Dispozitiv prindere (blocheaza cupa cand turnati cafeaua pentru a nu aluneca)

[O] Pipa metalica (espresso)  
[P] Cupa  
[Q] Raft detasabil  
[R] Dispozitiv spuma  
[S] Tub abur  
[T] Dispozitiv de control al aburului  
[U] Comutator I (pentru espresso)  
[V] Comutator pompa  
[W] Comutator abur  
[X] Comutator II (pentru cafea)  
① Led indicator 1  
② Led indicator 2  
③ Led indicator 3

## Utilizarea panoului de comanda

### CAFEA ESPRESSO (**Comutator I**)

Apasati butonul pentru prepararea espresso.


Ledul indicator 1 se va aprinde

Cand ledul indicator 2 se aprinde, apasati comutatorul pentru pompa pentru a prepara espresso.

### COMUTATOR POMPA

Apasati butonul pentru a prepara espresso, cand ledul indicator 2 se aprinde. Cand cafeaua dorita este obtinuta sau cand culoarea cafelei se modifica, apasati comutatorul la pozitia 0 pentru a opri prepararea cafelei.

### COMUTATOR ABUR

Apasati butonul pentru a spuma laptele. Apasati **comutatorul I**  comutatorul pentru abur. Ledul indicator 1 se aprinde; cand se aprinde si ledul indicator 2, utilizati dispozitivul de control al aburului pentru a elibera aburul in ceasca. Cand scopul dorit este atins, rotiti dispozitivul de control al aburului la pozitia off si apasati comutatorul pentru abur la pozitia 0 pentru a opri generarea de abur.

### CAFEA (**Comutator II**)

Este folosit pentru prepararea cafelei. Cand apasati acest buton, ledul indicator 3 se va aprinde.

Este de la sine inteles ca utilizatorul a umplut rezervorul cu apa si a adaugat cafea in aparat. Cand procesul este incheiat, ledul indicator 3 ramane aprins indicand incalzirea plitei. Daca nu este nevoie de incalzirea plitei, opriti manual aparatul, ledul indicator 3 se stinge.

## MANUAL DE OPERARE

### INAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Pentru a va asigura ca prima ceasca de cafea are un gust excelent, trebuie sa clatiti aparatul cu apa calda dupa cum urmeaza:

1. Deschideti capacul superior, si turnati 1250 ml apa in rezervor.
2. Fixati palnia in suport (fara a adauga cafea). Puneti un filtru de hartie in palnie si apoi puneti capacul.
3. Puneti pipa in palnia metalica (fara cafea in pipa).
4. Puneti carafa pe plita si o ceasca pe raftul detasabil.
5. Conectati la priza. Apasati comutatorul **II** pentru cafea, ledul indicator 3 se va aprinde. Aparatul va incepe sa functioneze. Puteti opri fierberea prin apasarea comutatorului la pozitia 0 oricand, ledul indicator se va stinge. Aparatul va continua fierberea de indata ce reapasati comutatorul.
6. Apasati **comutatorul I** pentru espresso, ledul indicator 1 se va aprinde. Cand ledul indicator 2 se aprinde, preincalzirea a luat sfarsit, apasati comutatorul pentru pompa la pozitia I si apa va curge.
7. Dupa incheierea curgerii apei, o puteti arunca si puteti incepe fierberea.


Nota: Poate apare un zgomot cand pompati apa pentru prima oara, este normal. Aparatul elibereaza aerul din interior. Dupa aprox. 20 secunde, zgomotul va disparea.

### PREPARAREA CAFELEI

1. Deschideti capacul superior, si turnati apa potabila in rezervor. Apoi inchideti capacul.
2. Puneti palnia pe support si aveti grija sa fie fixata corespunzator. Puneti filtrul corect.
3. Adaugati cafea in filtru cu lingura masura, o puteti ajusta dupa gustul personal.
4. Inchideti capacul superior si apoi puneti carafa pe plita in pozitie orizontala.
5. Conectati la priza, apoi apasati comutatorul **II**, ledul indicator 3 se va aprinde. Aparatul va incepe sa functioneze. Puteti opri fierberea prin apasarea butonului **II**.

**Nota:** oricand puteti lua carafa, dar timpul nu poate depasi 30 de secunde.

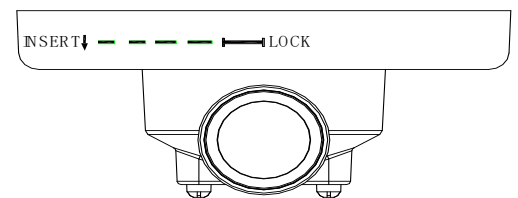
6. Cand procesul este incheiat, daca nu doriti sa serviti imediat, mentineti comutatorul pornit, cafeaua poate fi mentinuta calda pe plita pana ce puterea este intrerupta manual. Pentru un gust optim al cafelei, serviti-o imediat dupa fierbere.

**NOTA:** ①Dupa 35 minute aparatul se va inchide automat. ② Cand inchideti aparatul, trebuie sa apasati si sa mentineti apasat timp de 3-5S butonul .

## PRE-INCALZIRE

Pentru a ceasca buna de espresso, va recomandam preincalzirea aparatului inainte de a face cafea, inclusiv a palniei, filtrului si cestii, astfel incat aroma cafelei sa nu fie influentata de componentele reci.

1. Deschideti capacul superior si umpleti rezervorul cu cantitatea dorita de apa. Inchideti capacul.
2. Puneti cupa in palnia metalica, trageți bara de presa inapoi, aveti grija ca tuberculii de pe palnie sa se alinieze cu cei de pe aparat, apoi introduceti palnia in aparat de la pozitia "Insert" si eliberati bara de presa, si le puteti fixa in aparat prin rotire in sensul invers acelor de ceasornic pana ce ajunge in pozitia **lock**. (vezi fig. 1).
3. Puneti o ceasca pe raftul detasabil.
4. Apoi conectati aparatul la priza. Aveti grija ca dispozitivul de control al aburului sa fie in pozitia off.
5. Apasati **comutatorul I**, ledul indicator 1 se va aprinde. Cafetiera incepe preincalzirea.
6. Cand ledul indicator 2 se aprinde, trebuie sa apasati comutatorul pentru pompa la pozitia I, va curge apa fierbinte. Cand ledul indicator 2 se stinge, inchideti comutatorul pentru pompa. Preincalzirea a luat sfarsit.



**Fig.1**

## PREPARAREA ESPRESSO

1. Indepartati pipa prin rotire in sensul acelor de ceasornic. Adaugati cafea in cupa cu ajutorul masurii, o masura poate face o ceasca de cafea, apoi apasati cafeaua cu ajutorul tamponului si indepartati resturile de cafea de pe margine..
2. Puneti cupa in pipa.
3. Puneti apa fierbinte in carafa mica. Apoi puneti carafa mica pe raftul detasabil.
4. Ledul indicatorul 2 se aprinde, cand ledul indicator 2 se stinge, asteptati un moment si de indata ce ledul indicator 2 se aprinde, trebuie sa porniti comutatorul pentru pompa, asteptati un moment si cafeaua va curge.

**Nota:** In timpul operatiei, daca ledul indicator 2 se stinge, asteptati un moment si opriti cafetiera. Dupa cateva secunde, daca ledul se aprinde iar, puteti face espresso pornind comutatorul pentru pompa, ledul se stinge si se aprinde pentru a mentine temperatura apei suficient de fierbinte.

5. Trebuie sa opriti **comutatorul I** manual, cand cantitatea dorita de cafea este obtinuta sau cand culoarea cafelei se schimba devenind mai deschisa, indicatorul 1 se stinge si cafetiera se opreste, cafeaua dvs. este acum gata.

**ATENTIE:** Nu lasati aparatul nesupravegheat in timpul utilizarii, deoarece trebuie operat manual din cand in cand!

6. Dupa terminarea prepararii cafelei, puteti scoate palnia metalica rotind in sensul acelor de ceasornic. Apoi aruncati reziduurile de cafea.

7. Lasati accesoriile sa se raceasca complet, apoi clatiti-le sub jet de apa.

## **SPUMARE LAPTE / CAPPUCINO**

Puteti prepara cappuccino daca adaugati frisca deasupra unui espresso.

Nota: in timpul prepararii aburului, palnia metalica trebuie pusa in pozitie.

Metoda:

1. Preparati cafea espresso mai intai cu recipientul suficient de mare, conform “PREPARARE CAFEA ESPRESSO”, aveti grija ca dispozitivul de control al aburului sa fie in pozitia off.

2. Rotiti **comutatorul I** si comutatorul pentru abur, asteptati pana ce ledul indicator 2 se aprinde.

3. Umpleti un pahar cu aprox. 100 g lapte pentru fiecare cappuccino preparat, va recomandam utilizarea laptelui integral la temperatura frigiderului (nu fierbinte!).

**Nota:** In alegerea paharului, este recomandat ca diametrul sa nu fie mai mic de  $70 \pm 5$ mm, si tineti cont de faptul ca laptele isi dubleaza volumul, aveti grija ca paharul sa fie suficient de inalt.

4. Rotiti incet dispozitivul de control al aburului in sensul invers acelor de ceasornic, aburul va iesi prin tubul de abur.

**Nota:** Nu rotiti rapid dispozitivul de control al aburului, deoarece aburul se va acumula rapid si poate creste riscul unei potentiale explozii. In timpul operatiei, daca ledul indicator 2 se stinge, trebuie sa opriti dispozitivul de control al aburului si apasati comutatorul de abur iar la pozitia “0”. Asteptati pana cand ledul indicator 2 se aprinde si rotiti dispozitivul de control al aburului in sensul invers acelor de ceasornic, aburul va iesi iar.

5. Introduceti dispozitivul de spuma in lapte aprox. 2 cm.

6. Cand scopul dorit este atins, puteti roti dispozitivul de control al aburului la pozitia off si apoi apasati comutatorul de abur la pozitia “0” pentru a opri generarea aburului.



**Nota:** Curatati dispozitivul de spuma cu un burete ud imediat dupa oprirea generarii aburului, dar aveti grija sa nu va ardeti!

7. Turnati laptele spuma in espresso-ul preparat, acum cappuccino este gata. Indulciti gustul daca este nevoie, si presarati putina cacao pudra peste frisca.

**Nota:** Recomandam sa asteptati sa se raceasca cel putin 5 min. inainte de prepararea altei cafele. Altfel, mirosul de ars poate fi resimtit in cafea.

## **PRODUCEREA ABURULUI PENTRU A INCALZI LICHIDE**

Tubul de abur (fara dispozitivul de spuma) poate fi folosit pentru a face bauturi calde precum ciocolata calda, ceai.




Metoda:

1. Deschideti capacul superior, adaugati apa in rezervor.
2. Inchideti capacul superior, apoi conectati aparatul la priza.
3. Asigurati-va ca dispozitivul de control al aburului este in pozitia off.
4. Rotiti **comutatorul I** si comutatorul pentru abur, ledul indicator 1 se va aprinde. Cafetiera va incepe preincalzirea.
5. Asteptati pana ce ledul indicator 2 se va aprinde, arata ca preincalzirea a luat sfarsit.
6. Indepartati dispozitivul de spuma de pe tubul de abur.
7. Scufundati tubul in lichid pentru a fi incalzit. Rotiti dispozitivul de control al aburului in sensul invers acelor de ceasornic pentru a incepe sa produca abur.



**Nota:** In timpul operarii, daca ledul indicator 2 se stinge, trebuie sa rotiti dispozitivul de control al aburului la pozitia off (mai intai asigurati-va ca este apa in rezervor), asteptati pana ce ledul indicator 2 se aprinde iar, porniti comutatorul pentru abursi rotiti dispozitivul de control al aburului in sensul invers acelor de ceasornic, aburul va iesi.

8. Cand temperatura setata este atinsa (ideal este 60°C), puteti roti dispozitivul de control al aburului la pozitia off si opriti comutatorul pentru abur.

## **FUNCTIA DE OPRIRE AUTOMATA PENTRU ESPRESSO**

1. Dupa apasarea comutatorului , daca nu se mai opereaza nici o setare timp de 25 de minute, aparatul se va opri automat.
2. Dupa apasarea comutatorului , porniti comutatorul pentru pompa, dupa ce acesta functioneaza timp de 3 minute, aparatul se va opri automat.
3. Dupa apasarea comutatorului , apasati comutatorul cafea/abur, dupa ce ledul indicator

devine verde, porniti dispozitivul de control al aburului, aparatul se va opri automat dupa 25 minute.

4. Dupa apasarea comutatorului , daca nu mai exista nici o alta operare si apoi apasati comutatorul pentru pompa sau cel de abur, timpul de oprire va incepe de la noua operare.
5. Apasati si mentineti apasat comutatorul  timp de 3-5s pentru a opri aparatul.

## **CURATARE SI INTRETINERE**

1. Deconectati de la priza si lasati cafetiera sa se raceasca complet inainte de a o curata.

2. Curatati carcasa aparatului cu un burete umed.

Nota: Nu curatati cu alcool sau solvent de curatare. Nu scufundati carcasa in apa pentru curatare.

3. Indepartati palnia metalica, aruncati reziduurile de cafea din interior, apoi curatati-o cu detergent, si la final clatiti-o cu apa.

4. Curatati accesoriile detasabile.

## **CURATAREA DEPOZITELOR MINERALE (pentru espresso)**

1. Pentru a va asigura ca aparatul functioneaza eficient, tuburile interne trebuie sa fie curate, trebuie sa curatati depozitele minerale la fiecare 2-3 luni.

2. Umpleti rezervorul cu apa si decalcifiant pana la nivelul MAX (apa si decalcifiantul trebuie sa fie in proportie 4:1). Utilizati decalcifiant pentru uz casnic, sau acid citric, in loc de decalcifiant (o suta parti apa si trei parti acid citric).

3. Puneti palnia metalica (fara cafea) si carafa in pozitie. Fierbeti apa prin preincalzire.

4. Porniti comutatorul I, ledul indicator 1 se aprinde, cafetiera incepe sa se incalzeasca.

5. Cand ledul indicator 2 se aprinde, arata ca incalzirea a luat sfarsit. Apasati comutatorul pentru pompa la pozitia I si faceti 2 cesti de cafea. Apoi inchideti comutatorul.

6. Asteptati pana ce ledul indicator 2 se aprinde. Apoi opriti comutatorul I pentru a opri imediat aparatul, lasati decalcifiantul in aparat cel putin 15 min.

7. Reporniti aparatul si repetati pasii 4-6 de cel putin 3 ori.

8. Cand ledul indicator 2 se aprinde, apasati comutatorul pentru pompa la pozitia I pentru a fierbe pana nu mai ramane decalcifiant.

9. Apoi fierbeti cafea (fara cafea) cu apa pana la nivelul MAX, repetati pasii 4-6 de 3 ori (nu este necesar sa asteptati 15 min. la pasul 6), apoi fierbeti pana nu mai ramane apa in rezervor.

10. Repetati pasul 9 de cel puțin 3 ori pentru a va asigura ca tevile interioare sunt curate.

## **CURATAREA DEPOZITELOR MINERALE (pentru cafea)**

1. Umpleti rezervorul cu apa si decalcifiant pana la nivelul MAX (apa si decalcifiantul trebuie sa fie in proportie 4:1). Utilizati decalcifiant pentru uz casnic, sau acid citric, in loc de decalcifiant (o suta parti apa si trei parti acid citric).
2. Puneti carafa pe plita, aveti grija sa aliniati centrul carafei cu cel al cosului.
3. Porniti comutatorul II, ledul indicator 1 se va aprinde. Dupa un timp, apa va curge automat.
4. Dupa filtrarea a echivalentului unei cesti, opriti comutatorul II pentru a opri aparatul.
5. Lasati solutia sa lucreze timp de 15 minute, repetati iar pasii 3-5.
6. Porniti aparatul si operati pana se termina apa din rezervor.
7. Clatiti prin operarea aparatului cu apa de cel puțin 3 ori.

## **GHID PENTRU PROBLEME**

| <b>Simptom</b>                                    | <b>Cauza</b>   | <b>Solutie</b>  |
|---|--|---|
| Apa se scurge din capacul carafei.                | Carafa nu este pozitionata corect  | Aliniati centrul carafe cu orificiul de curgere de pe cos.  |
|   | Nivelul de apa din rezervor depaseste nivelul MAX.   | Nivelul apei din rezervor trebuie sa fie intre MIN si MAX.  |
| Componentele metalice din rezervor sunt ruginite. | Decalcifiantul nu este cel recomandat. Poate coroda componentele metalice din rezervor.      | Utilizati un decalcifiant recomandat de importator.   |
| Apa se scurge de pe fundul cafetierei.            | Este prea multa apa in tavita de scurgere.   | Curatati tavita.  |
|   | Cafetiera nu functioneaza.   | Contactati unitatea service autorizata.   |
| Apa se scurge de pe exteriorul filtrului.         | Exista cafea pe marginea filtrului.  | Curatati cafeaua.   |
| Gustul de acid (otet) persista in gustul cafelei. | N-a fost curatat corect dupa curatarea depozitelor minerale.                                 | Curatati cafetiera de cateva ori.   |
|   | Cafeaua este depozitata intr-un loc umed, cald pentru un timp indelungat. Cafeaua se strica. | Utilizati cafea proaspata, sau depozitati-o in locuri uscate, racoroase. Dupa deschiderea pachetului de cafea, resigilati-l si deponati-l in frigider pentru a-si pastra prospetimea. |

|                                |  |  |
|--------------------------------|--|--|
| Cafetiera nu mai functioneaza. | Nu este conectata la priza.                                    | Conectati la priza, daca aparatul inca nu functioneaza, contactati unitatea service autorizata.            |
| Aburul nu face spuma.          | Ledul indicator (indicator verde) nu este aprins.              | Numai dup ace se aprinde ledul indicator (indicatorul verde), aburul poate fi folosit pentru a face spuma. |
|                                | Recipientul este prea mare, sau forma nu este corespunzatoare. | Utilizati pahare inalte si inguste.  |
|                                | A-ti folosit lapte degresat.                                   | Utilizati lapte integral sau semi-degresat.  |

Nota: nu incercati sa reparati dvs. aparatul, duceti-l la un centru service autorizat.



**INFORMATII IMPORTANTE PENTRU DEPOZITAREA CORECTA A PRODUSULUI, IN CONFORMITATE CU DIRECTIVA CE 2002/96/EC.**

La sfarsitul perioadei de valabilitate, produsul nu trebuie aruncat asemeni deseurilor menajere.

Trebuie dus la un centru de colectare a deseurilor cu regim special sau unui dealer care se ocupa de astfel de servicii speciale de salubritate. Depozitarea separata a aparatelor electrocasnice evita riscul aparitiei unor consecinte negative asupra mediului inconjurator si sanatatii, ce pot decurge din aruncarea necorespunzatoare a acestora si face posibila recuperarea materialelor reciclabile astfel incat sa duca la economisirea energiei si resurselor. Pentru attentionarea mentiunilor de mai sus, produsul este marcat cu o lada de gunoi incercuita.